

الباب الرابع

نتائج البحث ومناقشتها

تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الثانوية العامة الحكومية ١ فولي

ترنجاليك

عملية أنشطة التعليم والتعلم سيتم قبولها أكبر سهولة عندما يستخدم المعلم الطريقة الصحيحة ووفقاً لمواد وخصائص الطلاب الذين يتعلمون، ورؤية حالة الطلاب الذين لديهم خلفيات من المدارس التي لم يتم تدريس مواد اللغة العربية بها، ثم الأساليب التي تعتبر مناسبة لإيصال المواد وتعريف الطلاب باللغة العربية هو استخدام طريقة القواعد والترجمة. الخطوات التي يمكن إجراؤها باستخدام طريقة القواعد والترجمة هي كما يلي ، كما ذكر أستاذ أنانج^١ :

"لكل موضوع أبواب. قبل البحث في القراءة، عادةً أقرأ المفردات في ورقة عمل الطالب ببطيء، واستمع الطلاب معا وترجموا المفردات باللغة الإندونيسية وقدمت وصفاً بسيطاً للمفردات باللغة الإندونيسية.

بالنسبة لعملية التعرف على المفردات العربية، عادةً يقرأ أستاذ أنانج ببطيء ووضوح حتى يتمكن الطلاب فهمها جيداً. وبعد ذلك، تابع تشريح القراءة في ورقة عمل الطلاب. عادةً تكون

^١المقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكفاء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

القراءة في الفصل الأولي هناك القواعد البسيطة. بحيث يكون أستاذ كافية لتدريب الطلاب على القراءة بشكل صحيح أولاً ثم فهم الترجمة والقواعد . كما ذكر أستاذ أنانج التالي:

"بعد أن شعرت أن الطلاب يفهموا المفردات المتعلقة بالموضوع، انتقلت بعد ذلك إلى القراءة. قرأت بوضوح وبناية ثم أشرت إلى أحد الطلاب ليكرره وأنا أقرأ. ثم تابع مع صديق آخر. أسأل ما هو الموضوع الذي تمت المناقشة فيها في القراءة. ثم نترجم واحداً تلو الآخر من المفردات في القراءة. بعد ذلك، نترجم كل جملة حتى يصل الطلاب ببطء إلى فهم محتويات القراءة."^٢

تختلف خطوات استخدام طريقة القواعد والترجمة . كل اللقاء له طريقته الخاصة في استخدام طريقة القواعد والترجمة . كما قال الأستاذ أنانج. في عملية تعليم القراءة، لا يتم دعوة الأطفال على الفور للترجمة ولكن يتم تعريفهم بالمفردات العربية. على سبيل المثال، عندما قرأ الأستاذ أنانج جملة "ذهب أحمد إلى المعلمة، تم تعريف الطلاب على مفردات الذهاب والذهاب إلى المعلمة. عندها يفهم الطفل أن أحمد هو اسم الشخص. ثم قرأوا الجملة مع إعطاء الشكل للكتابة وإعطاء معنى لكل كلمة. بعد ذلك ، واصل أستاذ أنانج قراءة الجملة التالية حتى نهاية الفقرة. ثم أصدر تعليمات بتكرار القراءة. ثم واحد تلو الآخر يُظهر الأطفال إعادة قراءة النص. بينما أقرأ الصديق في نفس المكتب الترجمة. الهدف هو فهم الأطفال وتدريبهم على ضبط الترجمة الصحيحة وفقاً للقراءة العربية الحالية.

^٢المقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكفاء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

في مناسبة أخرى، أعطى أستاذ أنانج فقط المفردات التي لم تكن في القراءة السابقة. ثم أعطاه ترجمة للمفردات الموجودة. ثم يتم إعطاء الطلاب الفرصة لمحاولة القراءة مقدماً لبضع دقائق. بعد ذلك، دعا أستاذ أنانج الطلاب إلى القراءة أثناء الوقوف بصوت عالٍ. بعد أن يرفع شخص ما يده، يُدعى الطالب إلى قراءة الجملة الأولى التي أعطاهها الكلمة وفقاً لفهم القواعد. كذلك بالنسبة للجملة التالية. ثم قدم أستاذ أنانج تقييماً وقدم فهماً أدق للقواعد. بعد ذلك سوف تترجم القراءة معاً. بالطبع يتم تعليم مثل هذا بعد أن يتعليم الطلاب قراءة اللغة العربية بشكل أفضل. لأن بعض الطلاب لا يجيدون استخدام اللغة العربية. كما ذكر الأستاذ أنانج^٣:

"أستخدم طريقة القواعد والترجمة لأن معظم الطلاب لا يعرفون اللغة العربية. حتى البعض لا يستطيع على قراءة اللغة العربية. بحيث يكون من الصعب استخدام طرق أخرى. لتعليم كل الفرصة، عادةً ما أدعو الطلاب إلى ترجمة قراءات القواعد البسيطة. بعد أن يفهم الطلاب معنى وفهم القواعد قليلاً، نكرر القراءة حتى يعتادوا على استخدام المفردات العربية. يبدو مملاً ولكن يجب أن يكون صبوراً.

وبالنسبة لاستخدام طريقة القواعد والترجمة في الأسبوع التالي، تم إعطاء الطلاب أسئلة في قراءات الشكل غير كاملة. ثم يتم إعطاء الطلاب مواد القواعد بسيطة، مثل المواد والرسائل، جنباً إلى جنب مع خصائصها. أوضح أستاذ أنانج وأعطى مثلاً، ثم مُنح الطلاب وقتاً لإعطاء النعم للجمل الواردة في القراءة. بعد ذلك، أعطى الأستاذ أنانج تعليمات لتبادل أوراق القراءة في النموذج فقط وتصحيح الشكل معاً. بعد ذلك، أعطى الأستاذ أنانج فرصة للطلاب الذين شعروا بالقدرة على

^٣ المقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأکباء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

ترجمة الجمل. ثم يتم دعوة الطلاب الذين يرفعون أيديهم لقراءة الجمل باللغة العربية ثم الترجمة. أخيراً، أعطى أستاذ أناج تصحيحاً لترجمة الطلاب.

استخدام طريقة القواعد يمر ما دام المعلم يعلم بالمدرسة الثانوية العامة الحكومية ١ فولي ترينجاليك. لأن هذه الطريقة يمكن أن تمارس بالفعل هناك. بالإضافة إلى قدرة الطلاب على استخدام اللغة العربية هو الحد الأدنى. تقع هذه المعلمة أيضاً في منطقة جغرافية نائية بحيث لا يمكن الوصول إلى الإنترنت لاستخدام أساليب تعتمد على التكنولوجيا الحديثة مثل القواميس عبر الإنترنت أو مقاطع فيديو يوتيوب. إليكم شرح من أحد طلاب الصف العاشر، اسمه غري^٤:

"عندما يتعلق الأمر بتعليم اللغة العربية، من الصعب العثور على المفردات، الأخت، مجرد استخدام قاموس كبير. رغم ذلك، ليس لدينا قاموس، يا أخت. وغير ذلك، فإن المفردات صعبة وأنا لست معتادا على ذلك. إذا كان أصدقائي أسوأ، فهناك من لم يستطيع أن يقرأ الحروف العربية بالفصيحة" ...

وقد قدم هذا أيضا من قبل الطالبة، اسمها مولدة:

"في الواقع، جئت أيضاً من المعهد، لكن لا أزال أجد صعوبة في ترجمتها لأن الحروف تتغير إذا تغيرت الجملة. بينما في القاموس لم يكتمل."

وكذلك ما قدمه من قبل الطالبة، اسمه رسالة الأمانة:

^٤ المقابلة مع غري، أحد طلبة الصف العاشر، في ٥ مايو ٢٠١٩

"الصعوبة في تعليم اللغة العربية في المعلمة لأنها لا تحتوي على قاموس، وأن أريد على التصفح، فلا بد البحث عن الإشارة. إذا كنت تعتمد على واي فاي المعلمة ، فيجب الذهاب إلى المكتب أولاً، وبعد ذلك سوف تتعطل."

هذه الصعوبات لم تجعل أستاذ أنانج والطلاب يائسين. بصبر وترحيل رجل الدين تهجيء المفردات العربية حتى يتمكن جميع الطلاب من قراءة الحروف العربية تدريجياً بشكل صحيح. وقبل الدرس، عادةً ما يدرس بعض الطلاب معًا للتعود على الكتابة العربية كما ذكر الطالب اسمه رسال^٥: "قبل الدرس ندرس معاً عادة يا أختي. إذا لم تتعليم القراءة، فأنت لا نفهم لاحقاً المادة التالية. المشكلة هي أن مادة الأمس تنسى أحياناً إذا لم يتم دراستها مرة أخرى. هناك كل ما يعمل على الأسئلة في ورقة عمل الطالب بحيث يمكن ترجمتها سريعاً".

في تطبيق طريقة القواعد والترجمة. ليس الأمر سهلاً دائماً لأن الطلاب غالباً ما يشعرون بالملل لأن اللغة العربية تعتبر موضوعاً جديداً وأجنبياً بالنسبة لهم. لذلك هناك حاجة إلى الصبر المعلم في التعليم. عادة ما يتغلب الأستاذ أنانج على الملل من الطالبات من خلال رواية القصص أو النكات من الموضوعات التي تتم دراستها. كما ذكر الأستاذ أنانج، ما يلي:

"يميل الأطفال إلى الشعور بالملل من المواد التي أقدمها، خاصةً عند استخدام طريقة القواعد والترجمة إنها حقاً طلاب سليون، يا أخت. لذلك جلسوا مع الاستماع إلى المواد الخاصة مني فقط. وفهم ومحاولة قراءة أوكتابة المواد. لذلك، غالباً ما يبدون نعساناً ولا يمتصون المواد جيداً، لكن في

^٥ لمقابلة مع رسالة ، أحد طلبة الصف العاشر ، في ٥ مايو ٢٠١٩

الواقع، لا يمكن استخدام طرق أخرى، وعندما يكون الأمر كذلك، عادةً ما أتحدث عن النكات أو ربما أتقاطع مع الأسئلة التي يجب إجراؤها على السبورة. بحيث يركز الطفل لأنهم يستعدون عندما يتم توجيههم إلى الأمام."

مثل أستاذ أنانج سابقا التعرف على تعليم اللغة العربية في الصف العاشر، أي عن طريق تعيين الطلاب على قراءة القراءات التي يتم الاستماع إليها وتصحيحها معًا. إذا كان هناك خطأ في القراءة، فسوف ينقل أستاذ أنانج تصويبات حول كيفية تصحيح الجملة، ثم يتابع الطالب القراءة. من هناك تنشأ الثقة بالنفس للطلاب الذين لا يجيدون القراءة. بحيث يتم تحديها لتعليم القراءة مرة أخرى. كما نقل رسال^٦:

"إذا يشار لي أن قرأت ذلك مبدئيًا، فأنا تلعلم وأنا وأصدقائي مرجون من التدرج قبل الدرس.

على الأقل قرأته أولاً"

فيما يتعلق بتعليم القرآن في الصف، يكون الطلاب أقل قدرة على الاستكشاف لأن فرصات التعليم قليلة، وهو درس واحد فقط في أسبوع واحد. لا يزال هذا غير مثالي لأن أستاذ أنانج هو المعلم الوحيد للغة العربية في المعلمة بحيث يعتمد تعليم القراءة على معلم واحد فقط .

استخدام طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية بالمعلمة الثانوية العمدة الحكومية ١

فولي ترنجاليك

^٦ لمقابلة مع رسالة، أحد طلبة الصف العاشر، في ٥ مايو ٢٠١٩

عملية أنشطة التعليم والتعلم سيتم قبولها أكبر سهولة عندما يستخدم المعلم الطريقة الصحيحة ووفقاً لمواد وخصائص الطلاب الذين يتعلمون، ورؤية حالة الطلاب الذين لديهم خلفيات من المدارس التي لم يتم تدريس مواد اللغة العربية بها، ثم الأساليب التي تعتبر مناسبة لإيصال المواد وتعريف الطلاب باللغة العربية هو استخدام طريقة القواعد والترجمة. الخطوات التي يمكن إجراؤها باستخدام طريقة القواعد والترجمة هي كما يلي ، كما ذكر أستاذ أنانج^٧:

"لكل موضوع أبواب. قبل البحث في القراءة، عادةً أقرأ المفردات في ورقة عمل الطالب ببطيء، واستمع الطلاب معا وترجموا المفردات باللغة الإندونيسية وقدمت وصفاً بسيطاً للمفردات باللغة الإندونيسية.

بالنسبة لعملية التعرف على المفردات العربية، عادةً يقرأ أستاذ أنانج ببطيء ووضوح حتى يتمكن الطلاب فهمها جيداً. وبعد ذلك، تابع تشريح القراءة في ورقة عمل الطلاب. عادةً تكون القراءة في الفصل الأولي هناك القواعد البسيطة. بحيث يكون أستاذ كافية لتدريب الطلاب على القراءة بشكل صحيح أولاً ثم فهم الترجمة والقواعد. كما ذكر أستاذ أنانج التالي^٨:

"بعد أن شعرت أن الطلاب يفهموا المفردات المتعلقة بالموضوع، انتقلت بعد ذلك إلى القراءة. قرأت بوضوح وبعناية ثم أشرت إلى أحد الطلاب ليكرره وأنا أقرأ. ثم تابع مع صديق آخر. أسأل ما

^٧ لمقابلة مع الأستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكياء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

^٨ لمقابلة مع الأستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكياء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

هو الموضوع الذي تمت المناقشة فيها في القراءة. ثم نترجم واحداً تلو الآخر من المفردات في القراءة.

بعد ذلك، نترجم كل جملة حتى يصل الطلاب ببطء إلى فهم محتويات القراءة ."

تختلف خطوات استخدام طريقة القواعد والترجمة . كل اللقاء له طريقته الخاصة في استخدام

طريقة القواعد والترجمة . كما قال الأستاذ أنانج. في عملية تعليم القراءة، لا يتم دعوة الأطفال على

الفور للترجمة ولكن يتم تعريفهم بالمفردات العربية. على سبيل المثال، عندما قرأ الأستاذ أنانج جملة

"ذهب أحمد إلى المعلمة، تم تعريف الطلاب على مفردات الذهاب والذهاب إلى المعلمة. عندها

يفهم الطفل أن أحمد هو اسم الشخص. ثم قرأوا الجملة مع إعطاء الشكل للكتابة وإعطاء معنى

لكل كلمة. بعد ذلك ، واصل أستاذ أنانج قراءة الجملة التالية حتى نهاية الفقرة. ثم أصدر تعليمات

بتكرار القراءة. ثم واحد تلو الآخر يُظهر الأطفال إعادة قراءة النص. بينما أقرأ الصديق في نفس

المكتب الترجمة. الهدف هو فهم الأطفال وتدريبهم على ضبط الترجمة الصحيحة وفقاً للقراءة العربية

الحالية.

في مناسبة أخرى، أعطى أستاذ أنانج فقط المفردات التي لم تكن في القراءة السابقة. ثم

اعطاء ترجمة للمفردات الموجودة. ثم يتم إعطاء الطلاب الفرصة لمحاولة القراءة مقدماً لبضع دقائق.

بعد ذلك، دعا أستاذ أنانج الطلاب إلى القراءة أثناء الوقوف بصوت عالٍ. بعد أن يرفع شخص ما

يده، يُدعى الطالب إلى قراءة الجملة الأولى التي أعطاها الكلمة وفقاً لفهم القواعد. كذلك بالنسبة

للجملة التالية. ثم قدم أستاذ أنانج تقييماً وقدم فهماً أدق للقواعد. بعد ذلك سوف تترجم القراءة

معًا. بالطبع يتم تعليم مثل هذا بعد أن يتعلم الطلاب قراءة اللغة العربية بشكل أفضل. لأن بعض الطلاب لا يجيدون استخدام اللغة العربية. كما ذكر الأستاذ أنانج^٩:

" أستخدم طريقة القواعد والترجمة لأن معظم الطلاب لا يعرفون اللغة العربية. حتى البعض لا يستطيع على قراءة اللغة العربية. بحيث يكون من الصعب استخدام طرق أخرى. لتعليم كل الفرصة، عادةً ما أدعو الطلاب إلى ترجمة قراءات القواعد البسيطة. بعد أن يفهم الطلاب معنى وفهم القواعد قليلاً، نكرر القراءة حتى يعتادوا على استخدام المفردات العربية. يبدو مملاً ولكن يجب أن يكون صبوراً.

وبالنسبة لاستخدام طريقة القواعد والترجمة في الأسبوع التالي، تم إعطاء الطلاب أسئلة في قراءات الشكل غير كاملة. ثم يتم إعطاء الطلاب مواد القواعد بسيطة، مثل المواد والرسائل، جنباً إلى جنب مع خصائصها. أوضح أستاذ أنانج وأعطى مثلاً، ثم مُنح الطلاب وقتاً لإعطاء النعم للجمل الواردة في القراءة. بعد ذلك، أعطى الأستاذ أنانج تعليمات لتبادل أوراق القراءة في النموذج فقط وتصحيح الشكل معًا. بعد ذلك، أعطى الأستاذ أنانج فرصة للطلاب الذين شعروا بالقدرة على ترجمة الجمل. ثم يتم دعوة الطلاب الذين يرفعون أيديهم لقراءة الجمل باللغة العربية ثم الترجمة. أخيراً، أعطى أستاذ أنانج تصحيحاً لترجمة الطلاب.

استخدام طريقة القواعد يمر ما دام المعلم يعلم بالمعلمة الثانوية العمدة الحكومية ١ فولي ترنجاليك. لأن هذه الطريقة يمكن أن تمارس بالفعل هناك. بالإضافة إلى قدرة الطلاب على استخدام اللغة العربية هو الحد الأدنى. تقع هذه المعلمة أيضاً في منطقة جغرافية نائية بحيث لا يمكن الوصول

^٩ لمقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكفاء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

إلى الإنترنت لاستخدام أساليب تعتمد على التكنولوجيا الحديثة مثل القواميس عبر الإنترنت أو مقاطع فيديو يوتيوب. إليكم شرح من أحد طلاب الصف العاشر، اسمه غري^{١٠}:

"عندما يتعلق الأمر بتعليم اللغة العربية، من الصعب العثور على المفردات، الأخت، مجرد استخدام قاموس كبير. رغم ذلك، ليس لدينا قاموس، يا أخت. وغير ذلك، فإن المفردات صعبة وأنا لست معتادا على ذلك. إذا كان أصدقائي أسوأ، فهناك من لم يستطيع أن يقرأ الحروف العربية بالفصيحة" ...

وقد قدم هذا أيضا من قبل الطالبة، اسمها مولدة^{١١}:

"في الواقع، جئت أيضا من المعهد، لكن لا أزال أجد صعوبة في ترجمتها لأن الحروف تتغير إذا تغيرت الجملة. بينما في القاموس لم يكتمل."

وكذلك ما قدمه من قبل الطالبة، اسمه رسالة الأمانة:

"الصعوبة في تعليم اللغة العربية في المعلمة لأنها لا تحتوي على قاموس، وأن أريد على التصفح، فلا بد البحث عن الإشارة. إذا كنت تعتمد على واي فاي المعلمة، فيجب الذهاب إلى المكتب أولاً، وبعد ذلك سوف تتعطل."

هذه الصعوبات لم تجعل أستاذ أنانج والطلاب يائسين. بصبر وترحيل رجل الدين تهجيء

المفردات العربية حتى يتمكن جميع الطلاب من قراءة الحروف العربية تدريجيا بشكل صحيح. وقبل

^{١٠} مقابلة مع رسالة، أحد طلبة الصف العاشر، في ٥ مايو ٢٠١٩

^{١١} مقابلة مع مولدة، أحد طلبة الصف العاشر، في ٥ مايو ٢٠١٩

الدرس، عادةً ما يدرس بعض الطلاب معًا للتعود على الكتابة العربية كما ذكر الطالب اسمه رسال^{١٢}:

"قبل الدرس ندرس معا عادة يا أختي. إذا لم تتعليم القراءة، فأنت لا نفهم لاحقًا المادة التالية. المشكلة هي أن مادة الأمس تنسى أحيانًا إذا لم يتم دراستها مرة أخرى. هناك كل ما يعمل على الأسئلة في ورقة عمل الطالب بحيث يمكن ترجمتها سريعًا".

في تطبيق طريقة القواعد والترجمة. ليس الأمر سهلاً دائماً لأن الطلاب غالبًا ما يشعرون بالملل لأن اللغة العربية تعتبر موضوعًا جديدًا وأجنبيًا بالنسبة لهم. لذلك هناك حاجة إلى الصبر المعلم في التعليم. عادة ما يتغلب الأستاذ أنانج على الملل من الطالبات من خلال رواية القصص أو النكات من الموضوعات التي تتم دراستها. كما ذكر الأستاذ أنانج، ما يلي^{١٣}:

"يميل الأطفال إلى الشعور بالملل من المواد التي أقدمها، خاصةً عند استخدام طريقة القواعد والترجمة إنها حقًا طلاب سليون، يا أخت. لذلك جلسوا مع الاستماع إلى المواد الخاصة مني فقط. وفهم ومحاولة قراءة أو كتابة المواد. لذلك، غالبًا ما يبدو نعسانًا ولا يمتصون المواد جيدًا، لكن في الواقع، لا يمكن استخدام طرق أخرى، وعندما يكون الأمر كذلك، عادةً ما أتحدث عن النكات أو ربما أتقاطع مع الأسئلة التي يجب إجراؤها على السبورة. بحيث يركز الطفل لأنهم يستعدون عندما يتم توجيههم إلى الأمام."

^{١٢} مقابلة مع رسالة، أحد طلبة الصف العاشر، في ٥ مايو ٢٠١٩

^{١٣} لمقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكفاء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

مثل أستاذ أنانج سابقا التعرف على تعليم اللغة العربية في الصف العاشر، أي عن طريق تعيين الطلاب على قراءة القراءات التي يتم الاستماع إليها وتصحيحها معًا. إذا كان هناك خطأ في القراءة، فسوف ينقل أستاذ أنانج تصويبات حول كيفية تصحيح الجملة، ثم يتابع الطالب القراءة. من هناك تنشأ الثقة بالنفس للطلاب الذين لا يجيدون القراءة. بحيث يتم تحديها لتعليم القراءة مرة أخرى. كما نقل رسال^{١٤}:

"إذا يشار لي أن قرأت ذلك مبدئيًا، فأنا تلعلم وأنا وأصدقائي مخرجون من التدرج قبل الدرس.

على الأقل قرأته أولاً"

فيما يتعلق بتعليم القرآن في الصف، يكون الطلاب أقل قدرة على الاستكشاف لأن فرصات التعليم قليلة، وهو درس واحد فقط في أسبوع واحد. لا يزال هذا غير مثالي لأن أستاذ أنانج هو المعلم الوحيد للغة العربية في المعلمة بحيث يعتمد تعليم القراءة على معلم واحد فقط .

المشكلات في تطبيق طريقة القواعد والترجمة بالمدرسة الثانوية العامة الحكومية ١ فولج

ترنجاليك للسنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩

لا شيء يطبق مباشرة يجرى بدون المشكلة. حتى لو لم يكن موجودًا، فقد تم تطبيقه بنجاح قبل. وكذلك في تطبيق طرق التعليم على الطلاب، يجب أن تكون هناك المشكلات المحسولة عليها

^{١٤} مقابلة مع رسالة، أحد طلبة الصف العاشر، في ٥ مايو ٢٠١٩

لأن كل طالب يجب أن يكون لديه خلفية غير متجانسة أو مختلفة. وبالتأكيد كل طالب لديه قدرات مختلفة في قراءة وترجمة المواد. لذلك يجب أن يكون المعلمون أذكياء ودقيقين في تقييم شخصية طلابهم والطرق المناسبة لهم. لماذا يتعين على المعلمين اختيار الطريقة الصحيحة في محاولة لترقية مهارة القراءة، والسبب هو أن القراءة هي العنصر الأكثر أهمية في جميع عناصر المهارة اللغوية .
وشرح أستاذ أنانج^{١٥}:

"في عملية التعليم فيكون الطلاب، عادة يشارون واحدا أو اثنين إلى ثلاثة طلاب للقراءة بصوت عالٍ والترجمة. لكنهم ما زالوا يجدون صعوبة في تهجئة الحروف العربية. يمكن استخدام خريجي المدرسة المتوسطة الإسلامية أو المعهد أو على الأقل مألوفة. المشكلة هي أن أولئك الذين لا يجيدون الكتابة باللغة العربية. ثم يجب علينا توجيهه بصبر."

المشكلة التي يواجهها الأستاذ أنانج هي أن بعض الطلاب يجدون صعوبة في تهجئة الحروف العربية. كل الأشياء تحتاج إلى عملية، الطلاب الذين يدرسهم الأستاذ أنانج في مهارة القراءة لم يتمكنوا من التعميم. لأن الطلاب في الفصل لديهم خلفيات مختلفة، لذا فهم لا يستطيعون إذا تم التعليم كما هو الحال في معهد أو المدرسة. على سبيل المثال، اقرأ وفهم على الفور المعنى الوارد في القراءة والعمل على أسئلة الممارسة دون توجيه. لم يتمكن الطلاب من الترجمة بشكل مباشر، لذا فقد تم منحهم على الأقل وقتًا للترجمة وفتح القاموس ويتم تزويدهم بمفردات الكلمات الرئيسية من القراءة. إذا كنت ترغب في امتلاك الفصل لمهارة القراءة، فمن المتوقع أن يكون لدى المدرسة وسائل

^{١٥} لمقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكفاء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

القاموس المناسب، مع الأخذ في الاعتبار أن القاموس المترجم عبر الإنترنت أو جوجيل ترجمة ليس من الممكن استخدامه في بيئة المدرسة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضًا تطبيق طرق أخرى مثل أساليب الحفر لمساعدة الطلاب على حفظ المفردات والتعرف على الكتابة العربية. لأن اللغة العربية هي لغة أجنبية أو لغة ثانية، يجب أن يكون لدى الجميع صعوبة في تعليمها. بدءاً من حفظ الكلمات المفردات، ودراسة بنية الجملة، وكيفية جعل الجمل سهلة الفهم، وتعليم النطق الصحيح وما إلى ذلك. القدرة على الكلام باللغة العربية من حيث إتقان المهارة تتطلب عملية طويلة.

المهارة التي يجب تدريبها هي مهارة الاستماع. الخطوة الأولى للتعود على الاستماع إلى المفردات العربية بشكل متكرر. بعد الاستماع في كثير من الأحيان للطلاب الذين تدرّبوا على مهارة الكلام أو في ممارسة مهارة القراءة، يحتاج الطلاب إلى أن يعتادوا على قراءة القرآن بشكل متكرر لأن لغة القرآن هي اللغة العربية حتى يتمكن ويستطيع قراءة القرآن وقراءة نصوص باللغة العربية. يبدأ بفهم كيفية قراءة كل حرف، وكيفية قراءة مجموعة من الحروف. بعد ذلك، تعليم قراءة مجموعة الكلمات عندما تصبح جمل وتصبح نصاً أو قراءة.

بعد التدريب على مهارة القراءة، يتم تدريب الطلاب على مهارة الكلام. في الحديث، تحتاج البيئة إلى الحاجة الماسة إليها. بدءاً من المحاور، فإن الوسائط المستخدمة للعرض هي إجراء حوار مع الشخص الآخر. ولديه الكثير من المفردات بحيث يكون الحوار طويلاً ومرناً. بعد ممارسة مهارة الكلام، استمر في ممارسة مهارة الكتابة أو مهارة الكتابة هي أصعب المهارة بين المهارة الحالية. السبب هو أن الكتابة هي مهارة مجتمعة للعديد من المهارات الموجودة. عندما يكون الطلاب ماهرين

في الاستماع والقراءة والكلام تلقائياً، سيكون من السهل تدريب الطلاب على الكتابة باللغة العربية. العامل الداعم الاستغناء بالمفردات ويستخدم في الاستماع إلى الجمل باللغة العربية. بحيث يمكن أن تضع كيفية استخدام الجملة.

هناك المشكلة الأخرى واجهها الأستاذ أنانج وهي طالب لم يقرأ القرآن بسبب شغله بالمنظمة المزدهمة في المدرسة. لأنه بعيد عن المدرسة القرآنية وفيما يلي شرح منه؛

"أنا أعلم في الفصل العاشر. هنا ٩٨ ٪ من الطلاب يأتون من نفس المنطقة فولي. في الواقع، فإن معظم القرى النائية بعيدة عن الأرض، لذلك فهي لا تدفع رسوماً صغيرة. هناك أيضاً بعض الطلاب الذين لم يتلوا لأنهم مشغولون بالأنشطة المدرسية. لذلك، إذا كان نادراً، فالصعوبة تهجئة الكتابة العربية"^{١٦}.

المشكلة الأخرى التي يواجهها المعلم في هذه الحالة أي أستاذ أنانج، وهو فرصة الدرس القصيرة، والذي يتم مرة واحدة في الأسبوع. كما قال الأستاذ ندا على النحو التالي:

"ينسى الطلاب كثيراً إذا قمت بتدريس المفردات. فينسوا بالاجتماع القادم خاصةً إذا سألت قواعد الذي تم البحث في الأسبوع الماضي، والذي لم يحفظ سوى طالب أو طالبين. حتى ذلك الحين إذا كنت تعطي الواجبات المنزلية. إذا لم يكن الأمر كذلك، فنادرًا ما يقرؤون المشكلة لأنهم يحصلون على مهمة الموضوعات الأخرى الأكثر كثافة في جدول الاجتماع".

^{١٦} لمقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكفاء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

ومن المشكلات الكثيرة التي تنشأ عن تعريض المعلم، بعد إعطاء المواد لهم، فيواجهون صعوبة في حفظ المفردات والقواعد. الحلول التي تقدمها أستاذ أنانج للتعامل مع هذه المشكلات هي من خلال توفير التدريب والواجبات المتعلقة بالقراءة مع الموضوعات التي تتفق مع المواد:

"بالرغم أن الطلاب كانوا في المعهد، إذا لم يكونوا معتادين على قراءة فيكون صعوبة، خاصة لتطبيقه في مهارة لغوية أخرى، على سبيل المثال. ثم يجب أن يتم تدريبه بحيث تكون المفردات و القواعد والترجمة التي تم تدريسها قادرة على أن تكون مفهومة جيداً وقراءة بشكل صحيح. عادةً ما أسأل أسئلة تتعلق بالقراءة، وبالنسبة للاجتماع التالي، أعطي مهمة إجراء محادثات وفقاً للقائمة التي أعلمها والتي يجب ممارستها أمام الفصل قبل بدء المادة التالية." .

كما قال غري عن الحل الذي تم تنفيذه من قبل أستاذ أنانج. إذا أعطى أستاذ أنانج المفردات الجديدة، فيجب أن يكون اجتماعاً بعد أن يُطلب منه تنفيذ الأسئلة الواردة في الكتاب. ابدأ من توصيل لفظ بالمعنى المناسب، أو ترجمة القصص القصيرة، أو إجراء المحادثات، ثم التدرّب أمام الفصل مع الأصدقاء مع أزواج. فيما يلي شرح من غري:

"النقطة المهمة هي أنه إذا تم إعطاء مفردات في هذا اليوم، يجب أن نكون مستعدين لتلقي هذه المهمة من قبل السيد أنانج. فإننا نشعر بالقلق حقاً يا أخت إذا حصلت على الوظيفة، فيقدم الحوار مع الأصدقاء ، لأن إذا كانت خاطئة، فهذا يعني الحساء من أصدقائك"^{١٧} .

^{١٧}المقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكياء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

هناك المزيد من المشكلات التي يواجهها أستاذ أنانج، وهي القاموس المحدود في المدرسة. وهذا يختلف من مناطق الأراضي المنخفضة، يوجد ترنجاليك المدرسة المتوسطة الواحدة فقط في منطقة المرتفعة، يصعب الإشارة إليها حتى لا يمكن الوصول إلى الإنترنت لترجمة المفردات. ونادراً ما يكون لديهم قواميس لأن استخدام القواميس قليل للغاية، لذا يضعون احتياجات الرئيسية للمدارس الأخرى. كما ذكرت إيكاً أيو:

"قلة منا من يملك القواميس، على الأقل يمكن من الذي تخرج من المدرسة المتوسطة الإسلامية لأن هنا نادراً ما يبيع متجرًا لقواميس العربية يا أخت. عادة ما نعمل الوظائف معا عليها أيضاً، لذا إذا كان هناك مفردات يصعب علينا إيجادها معًا. وبالواقع نريد استخدام قاموس على الإنترنت أو في الشبكة ولكن من الصعب الإشارة إليها يا أخت".

كشكل التقدير على وظائف الطلاب قام أستاذ أنانج بإعطاء العلاج إذا كان هناك الطلاب يقرؤون اللغة العربية أقل من ذلك، يجب عليهم القراءة وتلاوة القرآن وللطلاب الذين يجيدون قراءة اللغة العربية ولم يحفظوا المفردات المعطاة عادة يعطي أستاذ أنانج وظيفة كتابة قصيرة في شكل قصص ذات صلة بالموضوع .

"لذا، فإن الطلاب الذين لم يقرؤوا اللغة العربية بطلاقة أو لم يحفظوا المفردات على المادة، عادة أقوم في نهاية الفصل الأول بتعليمات قراءة القرآن أو الكتابة البسيطة وفقاً للقدرة أو وفقاً للمناقشة التي تمت مبحث فيها".

وهناك نقطة وظيفة عندما تكون هناك المشكلات مثل أنه يمكن تدفيع الطلاب حتى يتمكنوا من زيادة حماسهم للتعليم من خلال إعطاء نقاط إذا كانوا عند تعيينهم يمكنهم الإجابة على الأسئلة المتعلقة بالمواد التي تم تقديمها في اللقاء السابق.

كانت المشكلة التي حدثت عندما لاحظت انا عندما تم منح الطلاب طريقة القواعد والترجمة لتعليم القراءة هي أن أجواء الفصول الدراسية الربية تجعل الطلاب يصبحون أقل حماسة وحتى يشعرون بالملل بسرعة مع المواضيع التي يتم تعليمها. هذا إذا استمر، يصبح ما ينقله المعلم عدم الفائدة أو لا يدخل في الذاكرة. لذلك يجب أن يكون المعلم مبدعًا في إدارة الفصل حتى لا يكون هناك الجو الرتيب. لا يجعل هذا الجو متوترًا، بل يجب تثبيت الطفل على السبورة أو الكتاب. ولكن المقصود هنا هو جعل جوًا مثيرًا للاهتمام وجادًا ومحكومًا وفقًا لتصميم التعليم الذي صنعه المعلم. حتى يعتاد الطلاب على التعليم ليكونوا سعداء بالانفتاح على الإكراه الذاتي. سيكون تأثير ما يتعلمونه أكثر إثارة للانتباه ويدعم تعليم القراءة. مثل بيان طالب واحد اسمه إيكأ أيو^{١٨}:

"عندما نسمع عن أستاذ يلقي المواد، عادةً يفقد أصدقائي إلى الحماس للاستماع يا أختي. ربما يرجع السبب في ذلك إلى أن الدروس قد انتهت بالفعل، لذلك من المناسب أن يشعر الأصدقاء بالنعاس. ولكن في وقت لاحق، إذا كان أستاذ يعطي مزحة، استيقظ مرة أخرى يا أختي. هيهيهي. حتى لو كان التركيز على الأكثر طلبًا للقراءة بشكل عشوائي، لذلك نحن متحمسون، تخشى يا أختي لأن من أنه إذا تمت الإشارة إليها فجأة، فسوف تشعر بالحرج إذا أساءت فهمها. سيكون الأمر صعبًا إذا كنت تناسب المواد النحوية، يا أختي، إذا لم تسمع أنها لن تعمل."

^{١٨} المقابلة مع إيكأ أيو ، أحد طلبة الصف العاشر ، في ٥ مايو ٢٠١٩

يتصور أن بعض الطلاب الذين يفتقرون إلى الحماس لا يريدون حتى الاستماع إلى المواد وقراءة ما يقوله المعلم. وفقاً للباحثة، هناك احتمالان يحدثان في هؤلاء الطلاب، ألا وهما الطالب الذي يعاني من النعاس والتعب لأن المواد العربية في الساعة الأخيرة. بالإضافة إلى ذلك، يتمتع المعلمون بالصوت المنخفضة، لذا يجب على الطلاب أن يتكروا عدة مرات ما قاله أستاذ للتوصل إلى الفهم.

عندما تابعت الباحثة أنشطة التعليم والتعلم في الصف العاشر، حدثت المشكلة عندما أدت طريقة القواعد والترجمة المطبقة في عملية التعرف على اللغة إلى زيادة قدرة الطالبات على قراءة الكتابة العربية ولكن المهارة اللغوية الثلاث الأخرى مثل الكلام والكتابة واستماع لم تتطور لدرجة أنها تميل إلى أن تكون سلبية. هذا مبني على بيان طالب واحد اسمه رسال^{١٩}:

"عادة يتحدث أستاذ أناج اللغة العربية، لكن إذا استمعنا إلى أستاذ يتحدث العربية، فلا يمكننا أن نفهم مباشرة، ما لم تكن اللغة العربية مكتوبة ومنحتنا وقتاً للترجمة، يمكننا فهم المعنى. لذلك عادة أتعلم القليل عن الوظائف الموجودة في ورقة عمل الطالب، لذلك عندما أذهب إلى المادة، سمعت قليلاً عما قاله وعندما أشرت إلى أنه ليس متعتراً للغاية."

وفقاً لتحليل الباحثة، فإن الطلاب الذين مثل رسال هم من الطلاب الذين يسعدون حقاً بمواضيع اللغة العربية مما يعني أن هناك اهتماماً بين الطلاب والمواد حتى يتمكن الطلاب من تعليمها قبل أن يدرسها المعلم. لذلك عندما يقرأ الدرس، فقد أعد نفسه لتلقي التعليم باستخدام طريقة القواعد والترجمة التي يستخدمها المعلم.

^{١٩} المقابلة مع رسالة، أحد طلاب الصف العاشر، في ٥ مايو ٢٠١٩

المحاولات لترقية مهارة القراءة باستخدام طريقة القواعد والترجمة بالمعلمة الثانوية

العمة الحكومية ١ فولي ترنجاليك للسنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩

عند تطبيق الطريقة، يحتاج المعلم إلى وضع خطة قبل التقديم في عملية التعليم والتعلم. ستصبح الخطة مرجع المعلم للتعليم. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمعلم معرفة مدى نجاح الطريقة أو حتى تجربة المشكلات التي تجعل الطريقة لا تعمل كما هو مخطط لها.

المشكلات الموجودة لا تعني إيقاف عملية التعليم التي تم التخطيط لها. يجب أن تعطى المشكلات حلاً حتى يمكن للتعليم أن يعمل وفقاً للخطة الأصلية. يجب أن يكون لكل المعلم الطرق المختلفة للتعامل مع مشكلة. على سبيل المثال، في هذا البحث، وجدت الباحثة المشكلات التي يواجهها أستاذ أنانج، وهي المشكلات من حيث مهارة القراءة. قليل من الطالبات، لا يستطيعن قراءة اللغة العربية بشكل صحيح وفصيح. ولكن لم يكن هناك فكرة، ثم بحث عن استاذ أنانج الحل الصحيح للحل على هذه المشكلات. مثل بيانه^{٢٠}:

^{٢٠} المقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكياء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

"في الفصل الذي أعلمه، يا أختي، لا تستطيع قراءة اللغة العربية هي جزء صغير، نعم، لأنهم من الصغير لم يتعلموا قراءة اللغة العربية ولم يدرسوا بالمدرسة القرآنية. لذلك أخبرت زملائي في الفصل الذين كانوا يجيدون قراءة القرآن لتعليم الطفل في الصباح قبل بدء الدرس. على الأقل يتعلمون قليلاً ويعتادون على قراءة اللغة العربية. والأهم من ذلك هو أنه إذا كنت تدرس مع الأصدقاء، فلا عيب والشيء الأكثر أهمية هو أن تبدأ من القاع مرة أخرى تبدأ من الحروف الهجائية وكيفية قراءتها."

هذا هو الحل الذي يقدمه أستاذ أنانج فيما يتعلق بالمشكلة إذا كان الطفل لا يستطيع قراءة اللغة بشكل صحيح. كل صباح، يتم تعليم الطفل الأقل قدرة على قراءة اللغة العربية أو عدم وجود تلاوة على القراءة من قبل الطلاب الذين تم تعيينهم من قبل أستاذ لتعليم القراءة. ولكن ليس بصرف النظر عن إشراف رجل الدين غير القادر على القراءة، عندما أعطيت المادة الفرصة من قبل أستاذ أنانج للقراءات مثل القصص العربية والمفردات في المادة. هذه الطريقة فعالة جداً لتعليم الطلاب بقراءة اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، فإن الحل الذي يمكن تقديمه لزيادة قدرة الطلاب على قراءة اللغة العربية هو قراءة القرآن. هذا يساعد الطلاب على التعود على قراءة اللغة العربية، وعند قراءتها، يعرف الطلاب ما هي المعاني الواردة في القراءات في الكتاب.

من بين المشكلات الأخرى التي واجهها أستاذ أنانج الطلاب الذين يفتقرون إلى إتقان المفردات في الكتب التعليمية العربية. في تطبيقه لجعل القصص باللغة العربية أو لإجراء المحادثات باللغة العربية للطلاب لا تزال صعبة. وفيما يلي بيانه في وصف المشكلات في تعليمه.

"على الرغم، أن الطلاب هم من متخرجي المعهد، إذا لم تتم قراءة القواعد والترجمة والمفردات مرارًا وتكرارًا، فإنهم عادةً ما ينسون بسرعة. لذلك عادةً ما أقدم أسئلة الممارسة المتعلقة بالموضوعات والمفردات الحالية. حتى يتمكنوا من تطبيق المعنى المناسب مع تذكر لفظ^{٢١}."

موضوع آخر هو مشكلة أخرى تواجهها. وبالمثل واجهت الطبقات الأخرى أيضًا للمشكلات. هناك المشكلات يمكن أن تجد حلاً مباشرة، لكن المشكلات التي واجهتها مطولة، لم يتم العثور على الحل. المشكلة الأخرى التي يواجهها أستاذ أنانج هي صعوبة تعريف الطلاب بالمفردات والقواعد الصحيحة. لكن في هذه المشكلة، لدى أستاذ أنانج حلاً لتعريف الطفل بالقراءة والترجمة وال، وذلك من خلال طرح أسئلة الممارسة حتى يكون طلاب الصف العاشر أكثر دراية بالمفردات والمراجع الموجودة في المادة. لسبب ما، سوف يتعليم الطلاب مرتين وهي قراءة نص القراءة والبحث عن الترجمة الصحيحة عندما يتم تضمين المفردات في الجملة.

وفقًا لملاحظات الباحثة عند إجراء أنشطة التعليم والتعلم، كان الطلاب والمعلمون بارعين في التعليم. ولكن هناك أوقات عند استخدام طريقة القواعد والترجمة والكلام. غالبًا ما يشعر الطلاب بالملل بسبب الطبيعة الرتيبة. يمكن المحاولة على ذلك بطريقة، بمعنى أنه يجب على الطلاب والمعلمين العمل معًا لخلق جو فصولي فعال وبارد وغير ممل. لا يتعين على المعلمين دائمًا تقديم المواد بشكل مستمر ولكن يمكن إدخالها من خلال قصص يمكن أن يدفع على التعليم أو تعطي الأغاني العربية حتى لا يشعر الطلاب بالملل من الدروس التي يتعلمونها في الفصل.

^{٢١} المقابلة مع الاستاذ أ، مدرس اللغة العربية لصف الطلاب الأكفاء الممتازين، في ٥ مايو ٢٠١٩

أهمية طريقة القواعد والترجمة في ترقية مهارة القراءة

كما نعلم في عالم التعليم، تصبح القدرة على القراءة قدرة أساسية يجب أن يمتلكها الطلاب من أجل استيعاب المواد جيداً. بالنظر إلى أن طالباً واحداً هو معلمة يسيطر عليها طلاب ذوو خلفية عامة أو لم يتعلموا في المعهد حتى لا تزال عملية التعليم باللغة العربية غريبة جداً. حتى أن البعض منهم لا يزال يواجه صعوبة في قراءة اللغة العربية بحيث تكون الطريقة الصحيحة لعملية تعليم اللغة العربية للمبتدئين.

بصرف النظر عن حقيقة أن الطرق الأخرى القائمة على التكنولوجيا اليوم تكون أقل عرضة للتنفيذ لأن هذه المدرسة تقع في مناطق جغرافية نائية وتفتقر إلى المعدات الإلكترونية بحيث لا يمكن بسهولة الحصول على اتصالات الإنترنت أو غيرها من أجهزة التعليم القائمة على تكنولوجيا المعلومات الأخرى.

طريقة القواعد والترجمة فعالة أيضاً في ترقية قدرة الطلاب على فهم مفردات القراءة وهيكل اللغة بحيث اعتادوا على فهم القراءة العربية ثم تطويرها إلى مهارة لغوية أخرى.

نتائج البحث

النتائج حول تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية العامة الحكومية ١ فولى ترنجاليك.

استنادًا إلى البيانات من الملاحظات والمقابلات، حصلت الباحثة على معلومات من المخبر

فيما يتعلق بتطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية العامة الحكومية ١ فولي ترنجاليك وهي: أن المشكلات التي تواجه تطبيق طريقة القواعد والترجمة في مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية العامة الحكومية ١ فولي ترنجاليك وهي:

يشعر طلاب الصف العاشر بصعوبات لأنهم غير معتادون على تطبيق الحروف العربية والتعرف على الحروف العربية في حياتهم اليومية، وحتى أن هناك عددًا صغيرًا لم يقرأ بطلاقة الأحرف الهجائية. يجدون صعوبة في قراءة النصوص العربية أيضا.

يحتاج الطلاب إلى اقتراحات البنية الأساسية التي تدعم التعليم مثل القواميس واتصالات الإنترنت وما إلى ذلك.

درس اللغة العربية في الساعة الأخيرة، تجعل تعليم اللغة العربية لم يكن جذابة.

يشعر بعض الطلاب بالملل عند تطبيق طريقة القواعد والترجمة لأن هذه الطريقة تميل إلى أن تكون سلبية للطلاب.

يتم تعليم المادة العربية مرة واحدة فقط في الأسبوع حتى لا يتمكن الطلاب من استيعاب المادة على أكمل وجه.

المحاولات التي يبذلها المعلمون لترقية مهارة القراءة بتطبيق طريقة القواعد والترجمة بالمدرسة

الثانوية العامة الحكومية ١ فولي ترنجاليك

إعطاء الطلاب إرشادات المفردات الجديدة والقراءات في كتاب الطالب بالصوت المرتفع.

في اللقاء التالي، يتم إعطاء الطلاب الوظيفة إجراء حوار بسيط بتطبيق القواعد والترجمة

الذي تم تعليمه وقراءته أمام الفصل.

يحصل الطلاب الذين لم يتقن القراءة على مساعدة خاصة من أقرانهم لقراءة القرآن حتى

يعتادوا على قراءة الكتابة العربية.

أعطاء الفاصلة أو فاصل حتى لا تكون أنشطة التعليم والتعليم رتابة.

أهمية تطبيق طريقة القواعد والترجمة في ترقية مهارة القراءة في بالمدرسة الثانوية العمدة

الحكومية ١ فولي ترنجاليك

المدرسة الثانوية العمدة الحكومية ١ فولي ترنجاليك هي مدرسة تسيطر عليها الطلاب ذوو

خلفية عامة أو الذين لم يتلقوا تعليماً ريفياً حتى لا تزال عملية التعليم باللغة العربية غريبة جداً. بحيث

تكون أساليب القواعد والترجمة هي الطريقة الصحيحة لعملية تعليم اللغة العربية للمبتدئين.

تقع هذه المدرسة في المنطقة الجغرافية نائية وتفتقر إلى المعدات الإلكترونية بحيث يكون من

الصعب تنفيذ أساليب أو أجهزة التعليم الأخرى.

طريقة القواعد والترجمة فعالة أيضاً في ترقية قدرة الطلاب على فهم مفردات القراءة وهيكل

اللغة بحيث اعتادوا على فهم القراءة العربية ثم تطويرها إلى مهارة لغوية أخرى.

تحليل

تم إجراء هذا البحث باستخدام طريقة البحث الكيفي، لذلك بعد أن قدمت الباحثة بيانات البحث ثم تركيز النتائج، في المرحلة التالية ستقدم الباحثة تحليلاً لنتائج البحث. أهداف هذا البحث لمعرفة المحاولات المبذولة لترقية مهارة القراءة بتطبيق طريقة القواعد والترجمة ومعرفة المشكلات التي يواجهها وأهمية تطبيق هذه الطريقة.

وفقاً للبيانات التي تم جمعها ونتائج البحث. حصلت الباحثة على العديد من المشكلات المتعلقة بتطبيق طريقة القواعد والترجمة عن تعليم مهارة القراءة كما وصفها أستاذ أناج وكذلك من الطالبات:

يشعر طلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الحكومية ١ فولي ترنجاليك بصعوبات لأنهم غير معتادون على استخدام الحروف العربية والتعرف على الحروف العربية في حياتهم اليومية، حتى أن هناك عددًا صغيراً لم يقرأ حتى الآن بطلاقة الأحرف الهجائية يجدون صعوبة في قراءة النصوص العربية.

يفتقر الطلاب إلى الوسائل البنية الأساسية التي تساعد التعليم مثل القواميس واتصالات الإنترنت وما إلى ذلك. درس اللغة العربية في الساعة الأخيرة تجعل تعليم اللغة العربية لم يكن جذابة. يشعر بعض الطلاب بالملل عند تطبيق طريقة القواعد والترجمة لأن هذه الطريقة تميل إلى أن تكون سلبية للطلاب.

يتم تعليم المادة اللغة العربية مرة واحدة فقط في الأسبوع حتى لا يتمكن الطلاب من استيعاب المادة كاملاً. بالإضافة إلى هذه المشكلات المختلفة، فإن ترقية القدرة على القراءة بتطبيق طريقة القواعد والترجمة بالمدرسة الثانوية العامة الحكومية ١ فولي ترنجاليك هو الأساس لمهارات اللغة الأخرى. من المتوقع أنه مع مهارة القراءة، سيكون الطلاب أكثر سهولة في إتقان مهارة لغوية أخرى مثل الكلام والكتاب والاستماع. في حين أن الطريقة المستخدمة فعالة لترقية قدرة الطلاب المبتدئين على فهم مفردات القراءة وهيكل اللغة. هذه الطريقة أيضاً عملية وسهلة الممارسة دون معرفة الظروف الجغرافية للمدرسة.